



# Secretaría General

ALADI/SEC/di 2589  
27 de mayo de 2014

## INFORME SOBRE EL PROGRAMA DE COOPERACIÓN DEL AÑO 2013 Y PLAN PARA EL AÑO 2014

### PRESENTACION

En cumplimiento de la Actividad VIII.1 del Presupuesto por Programas de la Asociación para el año 2014, la Secretaría General pone en conocimiento del Comité de Representantes, las acciones realizadas en materia de cooperación durante el año 2013 y el plan previsto para el año 2014.

## Tabla de contenido

INTRODUCCIÓN.....	3
<i>ORGANISMOS INTERNACIONALES</i> .....	4
Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD) .....	4
Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB).....	4
Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) ...	4
Organización Mundial del Comercio (OMC) .....	5
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) .....	5
<i>ORGANISMOS REGIONALES</i> .....	5
Banco Interamericano de Desarrollo (BID/INTAL) .....	5
CAF – Banco de Desarrollo de América Latina .....	6
Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) .....	6
Comunidad de Estados Latinoamericanos y del Caribe – CELAC.....	6
<i>OTROS ORGANISMOS</i> .....	7
Organismos vinculados al comercio exterior y a los procesos de integración.....	7
Organismos vinculados al sector energético .....	7
Organismos vinculados a la promoción del comercio .....	8
<i>PAISES MIEMBROS</i> .....	8
<i>INSTITUCIONES ACADEMICAS</i> .....	9

## INTRODUCCIÓN

El presente informe contiene, principalmente, una breve descripción de las acciones de cooperación correspondientes al año 2013, que han facilitado el cumplimiento de las actividades y objetivos de la Asociación<sup>1</sup>.

La cooperación institucional se ha desarrollado, en general, en el marco de los Acuerdos de Cooperación que se han suscrito entre la Secretaría General y diferentes organismos durante el año 2013 y de los ya existentes.

De manera de apreciar cuál ha sido la agenda de trabajo con los diferentes organismos y países con los cuales se desarrollaron lazos de cooperación, la información se ha agrupado por dichas contrapartes.

Por otro lado, el informe contiene el Plan de Cooperación para el año 2014 (ver Anexo), compuesto por aquellas acciones que están previstas en el Programa de Actividades de la ALADI para dicho año, en las cuales se prevé cooperación externa.

---

<sup>1</sup> La descripción más completa de las actividades, se puede apreciar en el “Informe de cumplimiento y evaluación del Programa de Actividades 2013: enero a diciembre” (ALADI/SEC/di. 2583).

## **ORGANISMOS INTERNACIONALES**

### **Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD)**

En el marco del Memorandum de Entendimiento entre la ALADI y la UNCTAD, en el año 2013 se suministró información de Normas Reguladoras de Comercio Exterior de todos los países miembros de ALADI incluyendo a Nicaragua (país en proceso de adhesión).

Cabe recordar que en el año 2012, la Secretaría General suministró información de Aranceles nacionales y Preferencias arancelarias negociadas en el marco del TM80 por los países miembros de la ALADI (Información de apoyo al WITS / TRAINS). Asimismo, se suministró información de Normas Reguladoras de Comercio de todos los países, incorporando a Panamá.

### **Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB)**

La Secretaría General de la ALADI colaboró con la Secretaria Ejecutiva del Convenio sobre la Diversidad Biológica en la organización de la Conferencia "Biodiversidad y comercio: perspectivas para la región", en la cual se dio a conocer el estado de situación de la Biodiversidad en la región y sus relaciones con el comercio, la protección de los conocimientos tradicionales y la regulación sobre acceso a los recursos genéticos.

### **Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO)**

Cabe recordar que el 29 de marzo de 2012 la Secretaría General de la ALADI y la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) firmaron un Acuerdo de Cooperación con el objetivo de llevar a cabo proyectos específicos en campos de interés común y en favor del proceso de integración latinoamericano.

En ese sentido, en el marco de la celebración del Año Internacional de la Quinoa, se realizó el Seminario Internacional "Quinoa: un aliado para la erradicación del hambre", el cual tuvo lugar en la sede de ALADI el día 27 de junio de 2013. Las exposiciones realizadas en este seminario fueron recogidas en la publicación "Memoria del Seminario Internacional Quinoa: un aliado para la erradicación del hambre".

Adicionalmente, se publicó el estudio "Tendencias y perspectivas del comercio internacional de Quinoa ", elaborado en forma conjunta por la ALADI y la FAO. Este estudio tuvo por objetivo compensar la inexistencia de información sobre los flujos de comercio de dicho grano y sus derivados, en atención al valor del mismo para la seguridad alimentaria.

Por último, la ALADI colaboró con los técnicos de FAO para avanzar en un estudio conjunto sobre las posibilidades y alternativas para facilitar el comercio intrarregional de alimentos en pro de la seguridad alimentaria de la región, en respuesta a una solicitud de la CELAC.

## **Organización Mundial del Comercio (OMC)**

En el marco de la Actividad VII.8 “Formación y capacitación en temas vinculados al comercio internacional y a la integración regional”, la Secretaría de la Organización Mundial del Comercio (OMC) con apoyo de la Secretaría General de la ALADI, organizó el Decimotercer Curso Breve de Política Comercial para los Países Miembros de la ALADI, el cual se desarrolló en la sede de la Asociación entre los días 28 de octubre a 8 de noviembre de 2013.

Participaron expositores principalmente de la OMC y para determinados temas se contó puntualmente con la colaboración de especialistas de ALADI e IICA.

Por otro lado, la Secretaría General de la ALADI cooperó con la Secretaría de la Organización Mundial del Comercio (OMC) y con el Banco Interamericano de Desarrollo a través del Instituto para la Integración de América Latina y el Caribe (BID/INTAL), en la organización de un Curso Avanzado sobre Comercio de Servicios en el marco del AGCS para América Latina, el cual se llevó a cabo en la sede de la Secretaría General de la ALADI, del 2 al 4 de setiembre de 2013. Dicho curso cumplió ampliamente con el objetivo de contribuir al fortalecimiento institucional de la capacidad de negociación de los países de la región, en materia de comercio de servicios, con énfasis en el Acuerdo General sobre Comercio de Servicios (AGCS).

Finalmente, en el marco del intercambio de información con la OMC se envió información sobre aranceles de los países miembros y preferencias arancelarias de los acuerdos vigentes, en tanto que la Secretaría General, obtuvo acceso a información de las bases de datos de dicha Organización.

## **Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD)**

En el mes de julio de 2013 se celebró, en coordinación con el PNUD, un Seminario sobre Cambio Climático: regulaciones y estándares ambientales relacionados con el comercio, exigidos en los principales mercados extra zona. En dicho evento se compartieron los resultados finales del Proyecto ALADI-PNUD sobre medidas medioambientales, con impacto en el comercio, vigentes en la Unión Europea, Estados Unidos, Canadá y Japón.

En dicho Seminario se presentaron conclusiones del estudio, realizado en el marco de la primera fase del proyecto desarrollado con apoyo del PNUD, en el cual se analizaron los impactos para pymes seleccionadas de Bolivia, Ecuador y Paraguay.

## **ORGANISMOS REGIONALES**

### **Banco Interamericano de Desarrollo (BID/INTAL)**

La ALADI cooperó con el BID/INTAL y la OMC, en la organización de un Curso Avanzado sobre Comercio de Servicios en el marco del AGCS para América Latina, de acuerdo a lo mencionado anteriormente.

## **CAF – Banco de Desarrollo de América Latina**

Cabe destacar que CAF se ha convertido en un socio estratégico, junto a CEPAL, en el desarrollo del proyecto “Observatorio América Latina Asia Pacífico”<sup>2</sup>. En el en el año 2013, se realizaron diversas actividades de análisis, debate y reflexión sobre Asia Pacífico y sus relaciones con América Latina, y además de los seminarios y encuentros, se elaboraron boletines mensuales y estadísticos, y publicaciones de gran utilidad para los interesados y seguidores de las dos regiones. Es de destacar la formación del Foro Académico con expertos de las dos regiones.<sup>3</sup>

## **Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL)**

Efectivamente, CEPAL ha sido el otro socio estratégico, junto a CAF, que han permitido implementar el proyecto “Observatorio América Latina Asia Pacífico”. En este caso, CEPAL contribuye activamente con su equipo técnico en la elaboración de documentos, así como en la planificación y desarrollo de las actividades.

CEPAL ha continuado brindando su apoyo a la ALADI en el marco de los trabajos que se vienen desarrollando para la reformulación del Programa de Cooperación en estadísticas de comercio de servicios.

Por otra parte, la CEPAL y la Secretaría General de la ALADI, organizaron un Seminario "Comercio y huella de carbono: Perspectivas para Uruguay y la región", en el cual se expuso sobre los estándares utilizados para la medición de la huella de carbono en los países industrializados y las prácticas empresariales de los exportadores de alimentos para cumplir con estos requisitos.

En materia de capacitación, la CEPAL ha contribuido a la formación técnica de funcionarios gubernamentales de los países miembros, en particular, en el marco del Sistema de Apoyo a los PMDER, cuyos detalles se precisan en los informes del Departamento a cargo de apoyar a dichos países.

## **Comunidad de Estados Latinoamericanos y del Caribe – CELAC**

Cabe señalar el apoyo que brindó la ALADI a la CELAC, en el eje económico comercial. En tal sentido, en el marco de las tareas que viene desarrollando el Grupo de Trabajo que elaborará una propuesta para desarrollar una Preferencia Arancelaria Latinoamericana y del Caribe (PALC), se le ha solicitado a la Secretaría General de la ALADI -en su condición de facilitador en el ámbito económico comercial de la CELAC- la elaboración de varios documentos:

- “Categorías de países en los distintos mecanismos de integración de América Latina y el Caribe”,

---

<sup>2</sup> Vale la pena recordar que el proyecto fue iniciativa de la ALADI, aprobada por el Comité de Representantes el 14 de diciembre del año 2011 y desde ese entonces se comenzaron los trabajos que terminaron con un prototipo de plataforma y de contenidos, que durante el primer semestre del 2012 se presentaron a consideración de las dos instituciones socias del proyecto. El 3 de abril del 2012 CAF, CEPAL y ALADI suscribieron un Acuerdo de Cooperación para desarrollar el proyecto.

<sup>3</sup> Mayor información sobre el Observatorio se puede encontrar en la sección correspondiente, en el Sitio Web de la ALADI.

- “Nomenclaturas utilizadas por los países miembros de la CELAC” y
- “Acuerdos entre países miembros de la CELAC”

Dichos documentos fueron entregados a la coordinación del mencionado Grupo de Trabajo.

## **OTROS ORGANISMOS**

En esta sección, por tratarse en general de varias instituciones involucradas en temas similares, se han agrupado las instituciones por ejes temáticos: comercio e integración; sector energético; y organismos de promoción del comercio.

### **Organismos vinculados al comercio exterior y a los procesos de integración.**

Como es de conocimiento público, la ALADI posee información bibliográfica y una extensa base de datos sobre comercio, acuerdos y condiciones de acceso al mercado regional, que es consultada directamente del Sitio Web, a través del servicio de atención al usuario pero también es consultada, a través de pedidos específicos, por la mayoría de instituciones y organismos vinculados al comercio y a los procesos de integración.

En efecto, la Secretaría General suministra información a diferentes organismos internacionales y mecanismos de integración vinculados al comercio y la integración como la CEPAL, MERCOSUR, CAN, Centro de Comercio Internacional (ITC en inglés), OCDE, OMC, UNCTAD, así como también a organismos y entidades de los países miembros de la Asociación.

Dicho intercambio es facilitado por la relación institucional que mantiene la Secretaría General con dichos organismos, y la existencia de Acuerdos de Cooperación.

Los temas que son objeto de consulta o pedidos específicos son referidos a: Comercio Exterior de los países miembros, aranceles nacionales de los países miembros, preferencias negociadas por los países miembros en el marco del TM80, medidas no arancelarias y tablas de correlaciones entre nomenclaturas, datos bibliográficos, etc.

### **Organismos vinculados al sector energético**

Durante el año 2013, se continuó desarrollando en forma conjunta por los Organismos Regionales vinculados al sector energético con el fin de incorporar la visión de diferentes actores en los informes que componen la primera etapa; se trabajó en la corrección del Informe Final de la primera etapa del Proyecto; finalmente el jueves 31 de octubre, en la Sede de la ALADI, se presentó el Estudio “Energía: Una Visión sobre los Retos y Oportunidades en América Latina y el Caribe”, elaborado a partir de los informes que comprenden la primera etapa del Proyecto.

En el mes de noviembre se continuaron los trabajos de seguimiento y se comenzaron las tareas relativas a la segunda etapa del proyecto, entre otros temas, sobre eficiencia energética.

## **Organismos vinculados a la promoción del comercio**

El 25 de mayo se suscribió un Acuerdo entre la Secretaría General y Uruguay XXI, con el objetivo de llevar a cabo, en forma conjunta, proyectos específicos de cooperación en el campo de interés común y en beneficio de las actividades que se realizan a favor del proceso de integración latinoamericano. En particular, se establece que se llevará a cabo una actividad conjunta entre la Secretaría y Uruguay XXI – EXPOALADI - a realizarse en el año 2014, cuyo objetivo es potenciar las oportunidades de las empresas regionales para crecer y aumentar su participación en el mercado regional, complementando los esfuerzos nacionales realizados por los países miembros para diversificar la oferta exportable y aumentar la competitividad.<sup>4</sup>

Por otra parte, la Secretaría General ha elaborado a solicitud de PROECUADOR un estudio con las condiciones de acceso al mercado de México, Brasil y Chile de productos de la oferta exportable ecuatoriana, así como, para otros países proveedores de estos países, competidores de Ecuador. El estudio consiste en identificar los productos de la oferta ecuatoriana que tengan oportunidades de expandir sus ventas o de insertarse con éxito en los mercados de México, Brasil y Chile, determinar los principales países proveedores de los productos antes mencionados en los mercados de México, Brasil y Chile, y comparar para los productos identificados las condiciones de acceso a los mercados de México, Brasil y Chile de las que goza Ecuador con las que ostentan los principales países proveedores de los citados productos.

## **PAISES MIEMBROS**

El día 16 de julio se firmó un Acuerdo de Cooperación entre la Secretaría General de la ALADI y el Ministerio de Relaciones Exteriores del Estado Plurinacional de Bolivia, el mismo que incluye, entre otras actividades, el asesoramiento técnico en el proceso de adhesión al MERCOSUR, capacitación virtual y presencial de sus funcionarios, y realizar actividades que permitan facilitar y fortalecer el acceso a los principales mercados extra zona de exportación de Bolivia, a través de un mejor entendimiento de las regulaciones y certificaciones medioambientales con impacto en el comercio.

Por otro lado, la ALADI desarrolla programas de cooperación a favor de los Países de Menor Desarrollo Económico Relativo de la ALADI (PMDER), en el marco del Sistema de Apoyo a dichos países. El contenido de estos programas, se describe en los documentos correspondientes<sup>5</sup>.

## **PAISES OBSERVADORES**

La Secretaría General ha suscrito un nuevo acuerdo de cooperación con la República de Corea, en cuyo marco, recibió durante el período comprendido entre marzo y agosto de 2013 y en el período entre septiembre 2013 y febrero 2014, un

---

<sup>4</sup> ALADI/SEC/di 2541

<sup>5</sup> Por mayor información, véase el Capítulo VI del documento ya citado, ALADI/SEC/di. 2583.



pasante respectivamente, provenientes de dicho país, quienes desarrollaron prácticas en el Observatorio América Latina Asia Pacífico.<sup>6</sup>

Cabe recordar a manera de antecedente que, en el marco del Programa de Cooperación para el desarrollo de actividades conjuntas, firmado el 29 de octubre de 2003, y de los sucesivos Memorandos Específicos de Cooperación suscritos entre la ALADI y la Embajada de la República de Corea en Montevideo, la Secretaría General ha recibido anualmente pasantes de nacionalidad coreana, en programas de 6 meses de duración.

Desde el año 2012, los pasantes han apoyado las actividades que se desarrollan en el marco del “Observatorio América Latina Asia Pacífico”, principalmente en la recopilación y procesamiento de información de la base de datos e información que nutre el Portal Web del Observatorio.

Por otra parte, con el propósito de instrumentar un Programa concreto que promueva el intercambio de pasantes e investigadores entre las regiones de América Latina y Asia, el día 4 de setiembre se suscribió el Memorándum específico de cooperación entre la Secretaría General de la ALADI y el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular China.<sup>7</sup>

## **INSTITUCIONES ACADEMICAS**

La Secretaría General de la ALADI realiza en forma continua tareas de difusión y capacitación sobre el proceso de integración. Estas visitas se realizan, principalmente, en el marco de los Acuerdos de Cooperación suscritos por la Secretaría General con instituciones universitarias.

En ocasión de las visitas de las delegaciones, la Secretaría General realiza una conferencia sobre la evolución y situación del proceso de integración en el marco de la ALADI, así como de las principales características de las relaciones comerciales del país de origen de la delegación con los restantes miembros de la Asociación.

Durante el año 2013 se han recibido delegaciones de 20 universidades (6 de Brasil, 4 de Argentina, 3 de Uruguay, 4 de Colombia, 2 de EEUU y 1 de Paraguay).

Por otra parte, en el marco de los convenios vigentes suscritos con diversas universidades y centros de estudio, la Secretaría General tiene la posibilidad de formar a sus funcionarios en áreas de interés de la Secretaría, para el mejor cumplimiento de las actividades de la Asociación. En ese sentido, prácticamente todas las Universidades locales han ofrecido Becas de posgrados, que han sido utilizadas por funcionarios de la Secretaría General.

-----

---

<sup>6</sup> ALADI/SEC/di 253

<sup>7</sup> ALADI/SEC di 2557

## Anexo – Plan de Cooperación 2014 - Actividades sujetas a cooperación previstas en el Programa de Actividades del año 2014

Actividades de Cooperación	Departamento	Cooperante	Modalidad u aporte del cooperante
II -ARTICULACIÓN Y CONVERGENCIA II.3 - Cumplimiento de los objetivos del Acuerdo Regional No. 7. Cuarto Trimestre: 2. Diseñar un programa de actividades de cooperación en tres ejes: cultura, educación y científica	DAN	UNESCO	Asistencia técnica
II -ARTICULACIÓN Y CONVERGENCIA. II.4 - Acuerdo Regional Nº8	DAN	A determinar	Asistencia técnica
II -ARTICULACIÓN Y CONVERGENCIA. II.5- Reunión de Funcionarios Gubernamentales especializados en Estadísticas de Servicios.	DAN	CEPAL	Apoyo en la elaboración de un programa de cooperación
II -ARTICULACIÓN Y CONVERGENCIA II.9 - Definir un programa de cooperación de servicios profesionales para el fortalecimiento institucional de los países miembros, a través de la generación de capacidades, con la finalidad de promover el comercio de servicios intra y extra regional.	DAN	A determinar	Apoyo en el financiamiento de la actividad
V-FACILITACIÓN DEL COMERCIO V.2 - TIC - Certificación de Origen Digital	DIFD	A determinar	Se contempla la posibilidad de financiar la agenda de cooperación que actualmente se da entre los países y la ALADI.
V- FACILITACIÓN DEL COMERCIO V.08 - Costos logísticos de exportación para todos los países miembros de la ALADI	DIFD	Búsqueda de Cooperante junto con la ALALOG	Elaborar un estudio
VI- INTEGRACIÓN SOCIAL Y PRODUCTIVA VI.6 - Comercio y seguridad alimentaria y nutricional y agricultura familiar.	DDS	FAO	Elaborar un estudio y realizar un Seminario
VII - SISTEMA DE APOYO A LOS PMDER VII.2 - Plan de Acción Componente 2: Programa Común	DAPMDER	A determinar	Apoyo en el financiamiento de la actividad
VIII - COOPERACIÓN Y FORMACIÓN VIII.02 - Formación y capacitación en temas vinculados al comercio internacional y la integración regional	DCF	OMC	Realizar curso de capacitación
VIII - COOPERACIÓN Y FORMACIÓN VIII.03 - Observatorio América Latina - Asia Pacífico.	DCF	CAF/CEPAL	Se continúan los trabajos según lo programado
VIII- COOPERACIÓN Y FORMACIÓN VIII.04- Proyecto "Informe energético sectorial de América Latina y el Caribe: hacia una nueva Agenda Energética para la región". 2da Fase.	DIFD	ARPEL/ CEPAL/ CIER/ OEA/ OLADE/WEC/CAF	Generación de una Agenda Energética Común en la Región